BRAWA Chairlift no. 6270 Assembly and Operating Instructions

Operating voltage 8-14 V. D.C.current.

We congratulate you for having acquired the new chairlift.

To ensure a perfect operation of your chairlift, it is recommended to observe some points. Therefore, carefully read present instructions before beginning to assemble the chairlift.

Thanks to its small size a relatively short distance between the mountain and valley station is sufficient. However, it will be more attractive to erect the mountain station on a much higher level. Determine the location of the stations and start assembling:

1. First of all, fasten the mountain and valley station by means of a screw with washer. Tighten them only slightly. Make sure that hereafter it is still possible to correct the position of both of the stations.
2. Now place the cable by leading it around the pulleys of the mountain and valley station. At the mountain station place it under the guide rails. Then push the pulley of the valley station in inward direction, as it is shown by the arrow mark. Make a knot in the cable and let go the pulley of the valley station. There the pulley is spring loaded to ensure the right tension of the cable.
3. Correct the location of the stations to make sure that the cable will be moving in absolutely parallel position on or under the guide rails without canting. Hereafter, fasten the remaining screws. (sketch 3a shows the wrong way).
4. Next install the center pole. Make sure that the cable will not be tilted too much. It must be placed in absolutely parallel position on the guide rails. (sketch 4a shows the wrong way).
5. Finally, simply hang on the chairs, as it is shown by the sketch. The grooves of the suspension device must be inward directed towards the pulley. The gear of the mountain station should be lubricated from time to time. The operating tension is 8 – 14 V. For controlling the speed we recommend to use our controller no. 6150.

BRAWA Télésiège no. 6270 Notice de montage et d'emploi.

Tension de service 8 à 14 V. en courant continu.

Nous nous réjouissons avec vous de votre nouveau télésiège. Afin d'assurer un fonctionnement impeccable du télésiège, nous vous conseillons d'observer quelques points et de lire attentivement la présente notice avant de commencer le montage. Grâce au modèle réduit, une distance relativement bréve entre la station de vallée et la station de montagne est suffisante. Evidemment, il est plus attrayant d'implanter la station de montagne avec une certaine différence de hauteur. Après avoir déterminé l'emplacement des stations, on peut commencer le montage comme il est décrit ci – dessous:

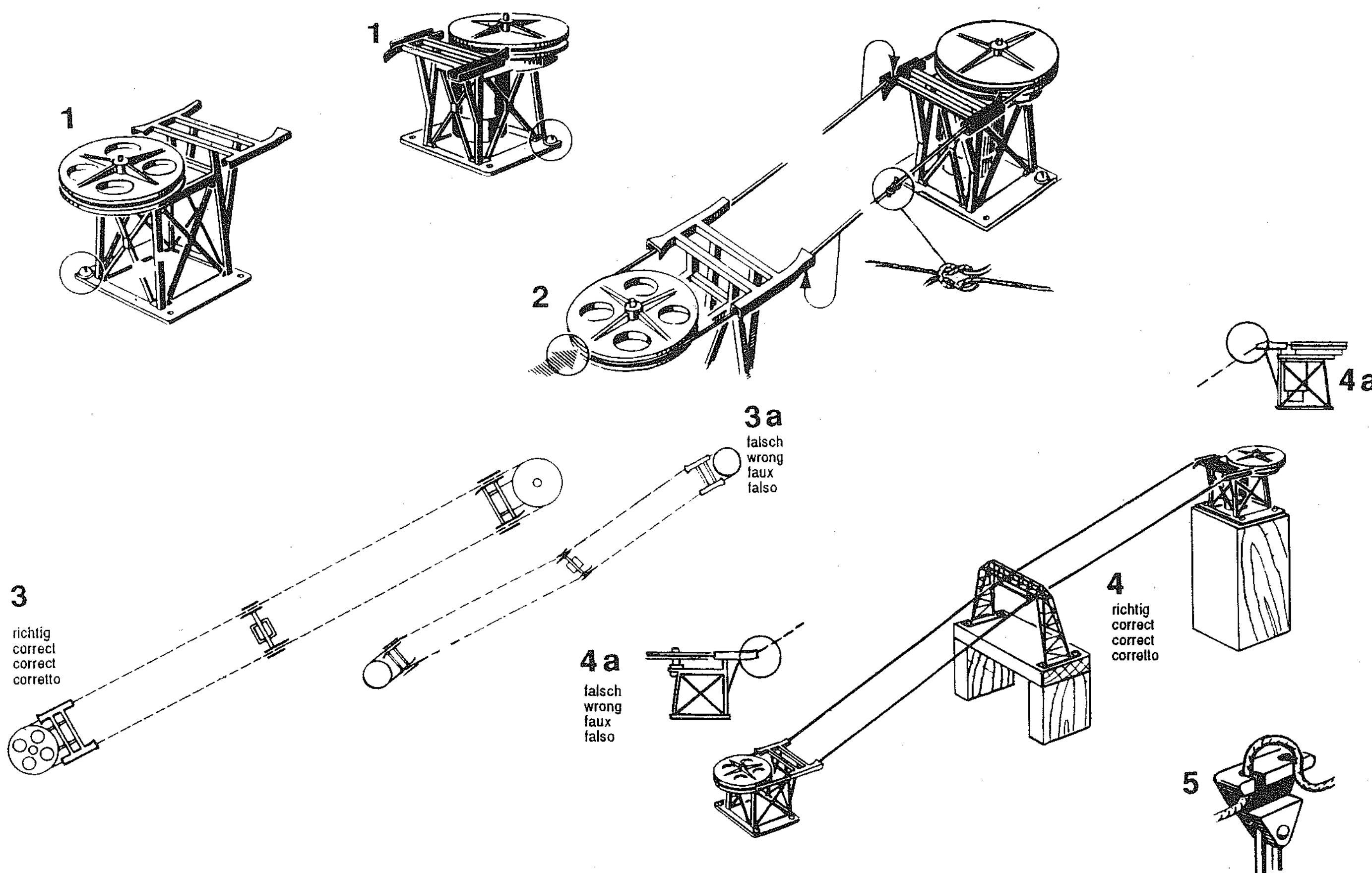
1. D'abord fixer les stations de montagne et de vallée, chacune au moyen d'une vis avec rondelle, et les resserrer l' égèrement. Il doit être possible de corriger leur positions en cas de besoin.
2. Ensuite, placer le câble en le passant autour des poulies des stations de montagne et de vallée. A la station de montagne le câble doit reposer sur les rails de guidage, à la station de vallée il doit passer par-dessous Ci-aprés, presser la poulie de la station de vallée vers l'intérieur jusqú à la butée, comme il est indiqué par la flèche. Nouer le câble et lâcher la poulie de la station de vallée. Le ressort installé assure la tension correcte du câble.
3. Les stations sont bien alignées quand le câble est disposé en position absolument parallèle sans coincer ni au-dessus ni au-dessous des rails de guidage. Ensuite, fixer les vis restantes. (Le croquis 3a montre le montage faux).
4. Alors monter le mât central. Veiller que le câble ne soit pas coincé trop. Il doit glisser en position absolument parallèle sur les rails de guidage (Le montage faux est montré par le croquis 4a)
5. Suspendre simplement les sièges, comme il est montré par le croquis. Les encoches au dispositif de suspension doivent être situées vers l' intérieur, en direction de la poulie. Il est conseillé de lubrifier de temps en autre l'engrenage de la station de montagne avec de la vaseline. La tension de service est de 8 – 14 V. Pour le réglage de la vitesse nous recommandons d'utiliser notre régulateur no. 6150.

BRAWA Seggiovia n. 6270 Istruzione per il montaggio e l'uso

Tensione di servizio 8 a 14 V. a corrente continua.

Ci rallegriamo con Lei dell'acquisto della Sua nuova seggiovia. Per assicurare un funzionamento perfetto della seggiovia bisogna osservare alcuni punti. Perciò consigliamo di leggere attentamente la presente istruzione prima di incominciare il montaggio della seggiovia. Dovuto al formato ridotto della seggiovia è bastante una distanza relativamente piccola tra la stazione di montagna e la stazione di valle. Per aumentare l'effetto consigliamo di erigere le stazione di montagna su un livello più alto. Prima di iniziare il montaggio bisogna determinare la posizione delle stazioni.

1. All'inizio occorre fissare le stazioni di montagna e di valle ognuna per mezzo di una vite con anello di bloccaggio. Non serrare troppo affinché si possa corrigere la posizione delle stazioni.
2. Poi posare il cavo passandolo intorno alla puleggia delle stazioni di montagna e di valle. Alla stazione di montagna bisogna mettere il cavo sulle rotaie di guida. Alla stazione di valle occorre metterlo sotto le rotaie di guida. Dopo questo premere la puleggia verso l'interno sino all'arresto in direzione della freccia. Annodare il cavo e lasciar andare la puleggia della stazione di valle. Una molla mantiene sempre la tensione corretta del cavo.
3. Allora occorre allineare bene le stazioni per assicurrare che il cavo possa muoversi in posizione assolutamente parallela sulle rotaie di guida oppure sotto. Poi fissare le viti restanti. (Il disegno 3a mostra il metodo falso.)
4. Allora si deve montare il palo centrale. Bisogna far attenzione che il cavo non sia curvato troppo verso giù. Deve riposare sulle rotaie di guida in posizione assolutamente parallela. (Il disegno 4a mostra il metodo falso).
5. Finalmente vengono sospesi i seggi. Come risulta dal disegno, questo si fa in modo semplice sospendendoli. E'importante che le aperture del dispositivo di sospensione siano puntate verso l'interno in direzione della puleggia. E' raccomandato lubrificare ogni tanto l'ingranaggio della stazione di montagna con la vaselina. La tensione di servizio è di 8 a 14 V. Per regolare la velocità consigliamo di usare il ns. regolatore n. 6150.



BRAWA Bau- und Betriebsanleitung Sessellift Nr. 6270

Betriebsspannung 8 – 14 V Gleichspannung

Wir freuen uns mit Ihnen über Ihren neuen Sessellift.

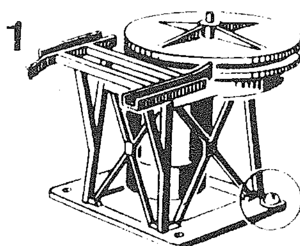
Um das einwandfreie Funktionieren der Bahn zu gewährleisten, müssen beim Aufbau einige Punkte beachtet werden. Wir bitten Sie deshalb, bevor Sie den Sessellift montieren, diese Anleitung sorgfältig durchzusehen.

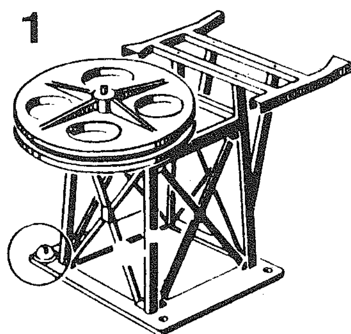
Durch die Zierlichkeit der Bahn genügt schon eine verhältnismäßig kurze Entfernung zwischen Berg- und Talstation. Eine gewisse Höhe der Bergstation steigert jedoch die Wirkung.

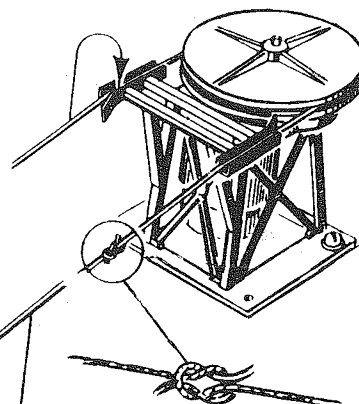
Nachdem die Streckenführung festliegt, beginnen wir mit dem Aufbau:

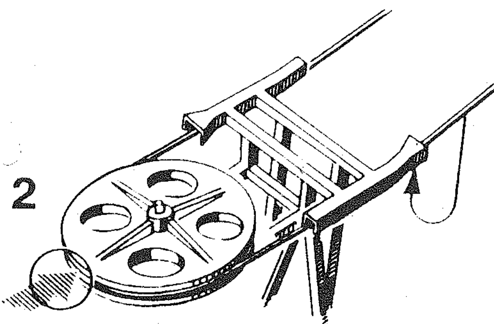
1. Zuerst die Berg- und Talstation mit zunächst je einer Schraube mit Unterlagscheiben festschrauben, dabei nur mäßig anziehen. Die Stationen müssen noch hin- und hergedreht werden können.
2. Jetzt wird das Seil angebracht. Das Seil um die Räder der Berg- und Talstation legen: bei der Bergstation auf die Umlenkschienen, bei der Talstation unter die Umlenkschienen. Dann das Rad der Talstation bis zum Anschlag in Pfeilrichtung nach innen drücken. Seil zusammenknoten und das Rad der Talstation loslassen. Durch die hier angebrachte Feder erhält das Seil die richtige Spannung.
3. Durch zurechtdrehen der Stationen muß nun erreicht werden, daß das Seil – ohne abzuecken – genau auf oder unter die Umlenkschienen zu liegen kommt. Dann die noch fehlenden Schrauben eindrehen. (Wie es nicht gemacht werden darf, zeigt Zeichnung 3a).
4. Jetzt erst wird der Mittelmast montiert. Dabei darf auch hier das Seil nicht zu sehr abgeknickt werden und muß genau parallel auf der Führungsschiene aufliegen. (Wie es nicht gemacht werden darf, zeigt die Zeichnung 4 a)
5. Nun werden die Liftsessel angebracht. Wie aus der Abbildung ersichtlich, geschieht dies durch einfaches Einhängen in das Seil. Es ist aber darauf zu achten, daß die Öffnung der Aufhängevorrichtung nach innen, also zum Rad hin, gerichtet ist.

   Das Getriebe der Bergstation sollte von Zeit zu Zeit mit Vaseline geschmiert werden. Die Betriebsspannung beträgt 8 – 14 V.
   Zur Geschwindigkeitsregulierung empfehlen wir unseren Fahrregler 6150.

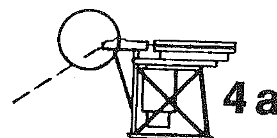




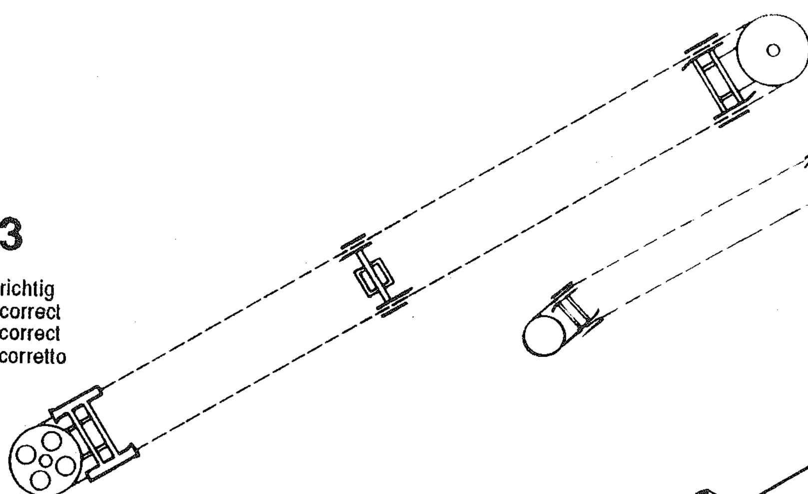


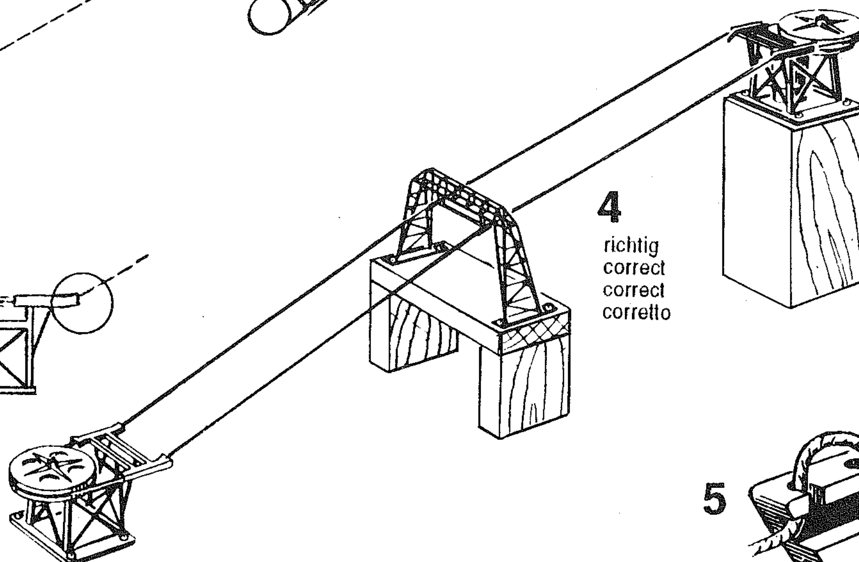


3a
falsch
wrong
faux
falso



3
richtig
correct
correct
corretto





4a
falsch
wrong
faux
falso

